

PODMÍNKY PŘEPRAVY

Odevzdáním Zásilky společnosti World Courier k Přepравě Odesílatel, jménem všech Zúčastněných stran, souhlasí (a) s těmito Podmínkami, které upravují Přepравu Zásilek společností World Courier, (b) se skutečností, že společnost World Courier není běžný kurýr a (c) s tím, že společnost World Courier není na základě těchto Podmínek povinna přijmout k Přepравě veškeré položky. Pojmy s velkým počátečním písmenem, které nejsou vymezeny v těchto Podmínkách, mají význam uvedený v příloze, která je součástí těchto Podmínek.

1. Prohlášení a závazky Odesílatele

1.1 Odesílatel prohlašuje a zaručuje se, jak následuje:

- (a) Odesílatel je vlastníkem (nebo oprávněným zástupcem vlastníka) Zásilky a je oprávněn odevzdat Zásilku k Přepравě a podepsat Nákladní list;
- (b) Veškeré informace uvedené v Nákladním listu jsou přesné, úplné a aktuální a případná Deklarovaná hodnota k Přepравě není vyšší než skutečný zájem Odesílatele na Zásilce při doručení do uvedeného místa určení;
- (c) Zásilka je připravena, zabalena a označena způsobem, který je řádný a dostatečný pro účely Přepравy, a v souladu s Rozhodným právem a Odesílatel obdržel veškerá Povolení nezbytná pro Přepравu a tato Povolení budou po dobu Přepравy platná;
- (d) žádná ze Zúčastněných stran není Osoba, pro kterou platí zákaz, ani subjekt, který takováto osoba vlastní či ovládá, ani za takovouto osobu nejedná;
- (e) žádnému členovi Kurýrní organizace nebude na základě Přepравy Zásilky či jiné transakce zahrnující Zásilku hrozit jakákoli sankce či penále ani proti němu nebude vznesen jakýkoli nárok, včetně nároku plynoucího z porušení práv duševního vlastnictví třetí strany; a
- (f) Zásilka nezahrnuje:
 - (i) zbraně, munici, výbušniny ani položky, které pravděpodobně představují vhodné prostředí pro výskyt hmyzu nebo škůdců;
 - (ii) Vyhrazené položky, jejichž držení nebo Přeprava na základě Nákladního listu je v rozporu s Rozhodným právem, ani jakoukoli jinou položku, jejíž Přepравu zakazuje Rozhodné právo nebo ji zakázal Příslušný úřad; nebo
 - (iii) peníze, mincovní kovy, obchodovatelné peněžní ekvivalenty ani cenné papíry.

1.2 V případě každé Zásilky Odesílatel souhlasí, že:

- (a) pokud bude obsah Zásilky křehký, pokud by v průběhu Přepравy mohlo dojít k poškození

CONDITIONS OF CARRIAGE

By tendering a Shipment to World Courier for Carriage, Shipper agrees on behalf of all Shipping Parties that (a) these Conditions govern World Courier's Carriage of the Shipment, (b) World Courier is not a common carrier, and (c) these Conditions impose no obligation on World Courier to accept tender of any item for Carriage. Capitalized words used in these Conditions that are not defined in the body of these Conditions have the meaning given to them in the attached Exhibit incorporated herein.

1. Shipper's Warranties & Covenants

1.1 Shipper represents and warrants that:

- (a) Shipper is the owner (or authorized agent of the owner) of the Shipment and is authorized to tender the Shipment for Carriage and execute the Waybill;
- (b) all information on the Waybill is accurate, complete and current, and the Declared Value for Carriage, if any, does not exceed the value of Shipper's actual interest in the Shipment upon delivery at the designated destination;
- (c) the Shipment is prepared, packed, labelled and marked properly and sufficiently for Carriage and in accordance with Applicable Law, Shipper has obtained all applicable Licences required for the Carriage and these Licences will be effective for the Carriage's duration;
- (d) none of the Shipping Parties is a Prohibited Person or is owned or controlled by, or is acting on behalf of, a Prohibited Person;
- (e) no member of the Courier Organisation will be subject to any sanction, penalty or claim of any type due to the Carriage of, or other transaction involving, the Shipment, including a claim for infringement of third party intellectual property rights; and
- (f) the Shipment does not include:
 - (i) weapons, ammunition, explosives or items likely to harbour or encourage vermin or pest;
 - (ii) a Restricted Item the possession or Carriage of which per the Waybill violates Applicable Law or any other item prohibited for Carriage by Applicable Law or a Relevant Authority; or
 - (iii) currency, bullion, negotiable cash equivalents or securities.

1.2 For each Shipment, Shipper agrees to:

- (a) indicate on the Waybill if the Shipment's contents are fragile, prone to damage during

obsahu Zásilky, či pokud bude za účelem bezpečné Přepravy vyžadována zvláštní manipulace, uvede tuto skutečnost v Nákladním listu;

- (b) před odevzdáním Zásilky k přepravě informuje společnost World Courier o veškerých požadavcích týkajících se kontroly teploty Zásilky, včetně jejího obsahu a požadovaného teplotního rozpětí;
- (c) před odevzdáním Zásilky k přepravě informuje společnost World Courier o přesné povaze veškerého Nebezpečného zboží v Zásilce a dodrží Rozhodné právo a splní veškeré požadavky společnosti World Courier týkající se Přepravy v případě, že Zásilka bude přijata k přepravě;
- (d) společnosti World Courier okamžitě písemně poskytne veškeré informace nezbytné pro Přepravu včetně informací o Nebezpečném zboží, jak vyžaduje Rozhodné právo;
- (e) se bude řídit Rozhodným právem a splní veškeré požadavky Příslušného úřadu týkající se Zásilky, včetně požadavků souvisejících s Povolením; a
- (f) zajistí, aby adresát řádně vyplnil veškerou dokumentaci týkající se dovozu.

Carriage or need special handling for safe Carriage;

- (b) prior to tender, notify World Courier of any temperature control requirements for the Shipment, including its contents and required temperature range;
- (c) prior to tender, notify in writing World Courier of the exact nature of any Dangerous Goods in the Shipment and, if tender is accepted, comply with Applicable Law and all World Courier requirements relating to their Carriage;
- (d) promptly provide in writing all information necessary for World Courier to perform the Carriage, including information about the Dangerous Goods as required by Applicable Law;
- (e) comply with Applicable Law and all requirements of any Relevant Authority relating to the Shipment, including Licence requirements; and
- (f) ensure the consignee's proper completion of all import documentation.

1.3 V případě, že Odesílatel poruší jakékoli prohlášení, záruku nebo závazek uvedený v těchto Podmínkách, je společnost World Courier oprávněna Přepravu ukončit. V daném okamžiku odpovědnost společnosti World Courier za Přepravu a Zásilku v plném rozsahu zaniká a společnost je oprávněna Zásilku kdekoliv uložit a Odesílatel si ji musí na vlastní náklady vyzvednout. Nato společnost World Courier (a) zašle Odesílateli písemné oznámení o veškerých krocích, které učinila v souladu s tímto článkem, a (b) bude mít nárok, aby jí na výzvu byly uhrazeny veškeré Poplatky související s danou Zásilkou a veškeré další náklady plynoucí z daného porušení a kroků, které učinila na základě tohoto článku.

1.3 Upon Shipper's breach of any representation, warranty or covenant herein, World Courier may terminate Carriage. At such time, World Courier's responsibility for Carriage and the Shipment ceases in full and World Courier may place the Shipment at any location it selects for retrieval by Shipper at Shipper's sole expense. Thereafter, World Courier will (a) give Shipper written notice of any action taken under this clause, and (b) be entitled on demand to the full Charges in respect of such Shipment, together with additional compensation for all costs resulting from such breach and World Courier's actions under this clause.

2. Přeprava a dodání

2.1 Společnost World Courier si vyhrazuje právo zvolit dopravní prostředek a trasu přepravy Zásilky (včetně přerušení cesty) a je oprávněna sloučit jakoukoli Zásilku s jinými. Konečný Poplatek bude určen na základě použitého dopravního prostředku a trasy Přepravy, kterou společnost World Courier zvolí. Přepravu jakékoli Zásilky po železnici, moři nebo vnitrozemskou vodní dopravou (a) zajišťuje společnost World Courier jako zástupce Odesílatele, přičemž nenese jakoukoli odpovědnost, (b) na základě podmínek přepravy po železnici, námořní dopravy nebo vnitrozemské vodní dopravy sjednaných pro Zásilku.

2.2 Společnost World Courier je oprávněna zajistit jakoukoli část Přepravy subdodavately,

2. Carriage & Delivery

2.1 World Courier reserves the right to select the means and route of transport (with stopovers) for the Shipment and may consolidate any Shipment with others. Final Charges will be based on actual means and routes selected by World Courier for Carriage. Carriage of any Shipment by rail, sea or inland waterway is (a) arranged by World Courier as agent for Shipper and without liability of any type to World Courier, and (b) subject to the conditions of carriage of the rail, shipping or inland waterway carrier contracted to carry the Shipment.

2.2 World Courier may subcontract any part of the Carriage to any member of the Courier

prostřednictvím jakéhokoli člena Kurýrní organizace, za jakýchkoli podmínek, které výslovně stanoví, za předpokladu, že za takovéto plnění bude nadále odpovědná. V souvislosti se Zásilkou anebo s Přepravou Odesílatel neuplatní vůči žádnému členovi Kurýrní organizace, vyjma společnosti World Courier, jakýkoli nárok, ať na základě smlouvy, občanskoprávního deliktu, úschovy nebo jakékoli jiné právní teorie. Bez ohledu na výše uvedené, veškeré okolnosti vylučující odpovědnost, úlevy, osvobození, omezení a práva společnosti World Courier na základě těchto Podmínek platí pro celou Kurýrní organizaci a každý člen této organizace má právo se jich dovolávat jako by tato ustanovení byla výlučně v jeho prospěch, přičemž společnost World Courier jedná při podpisu Nákladního listu v rozsahu těchto ustanovení sama za sebe i jako zástupce a pověřenec těchto osob.

Organisation on any terms whatsoever as determined solely by World Courier, provided World Courier remains liable for such performance. Shipper will make no claim of any type, whether based in contract, tort, bailment or any other legal theory, against any member of the Courier Organisation other than World Courier in respect of the Shipment and/or Carriage. Without prejudice to the foregoing, all defences, exemptions, immunities, limitations and rights of World Courier hereunder apply to the entire Courier Organisation and each member thereof has the right to enforce them as if such provisions were expressly for its benefit, and in entering into the Waybill, World Courier, to the extent of these provisions, is acting for itself and as agent and trustee for such persons.

- 2.3 Nelze-li Zásilku z jakéhokoli důvodu mimo kontrolu společnosti World Courier doručit adresátovi na adresu uvedenou v Nákladním listu (včetně z důvodu odmítnutí Zásilky ze strany adresáta nebo Události následkem působení vyšší moci): (a) společnost World Courier dopraví Zásilku zpět na místo, kde byla odevzdána k přepravě nebo na jiné místo, které určí, přičemž jedná přiměřeným způsobem a o dané skutečnosti informuje Odesílatele; (b) Odesílatel na základě výzvy uhradí veškeré náklady a výdaje, včetně souvisejícího skladného; a (c) společnost World Courier nenese v této souvislosti žádnou odpovědnost.
- 2.3 If delivery to the consignee at the address provided on the Waybill cannot be made for any reason beyond World Courier's control (including due to the consignee's refusal or a Force Majeure Event): (a) World Courier will return the Shipment to the place of tender or other location selected by World Courier, acting reasonably, and notify Shipper; (b) Shipper will pay on demand all costs and expenses, including storage charges, arising therefrom; and (c) World Courier has no liability on account thereof.
- 2.4 Jakýkoli člen Kurýrní organizace smí Zásilku otevřít a zkontrolovat (i prostřednictvím rentgenu) její obsah včetně veškerých elektronických údajů a informací. Společnost World Courier není jakkoli odpovědná za skutečnosti vzniklé následkem takovéto kontroly, zejména včetně prodlení nebo vzniklé škody. Na výzvu Odesílatel okamžitě poskytne jakékoli heslo nezbytné za účelem přístupu k elektronickým údajům a informacím.
- 2.4 Any member of the Courier Organisation is permitted to open and inspect (including through x-ray) a Shipment's contents, including any electronic data or information therein. World Courier is not responsible or liable in any manner as a result of such inspection, including due to any delay or damage resulting therefrom. Promptly upon request, Shipper will provide any password required to access such electronic data or information.
- 2.5 Pokud Odesílatel nejmenoval celního deklaranta, (a) jmenuje společnost World Courier, jiné členy Kurýrní organizace nebo třetí stranu, která je deklarant, již společnost World Courier nebo jiný člen Kurýrní organizace vyberou jménem Odesílatele k tomu, aby ve všech ohledech jednala jako jeho zástupce (nikoli příkazcem) a (b) okamžitě poskytne veškeré informace a podepíše veškeré dokumenty nezbytné k potvrzení tohoto jmenování a dodržení Rozhodného práva.
- 2.5 If Shipper has not appointed a broker for customs clearance, Shipper (a) appoints World Courier, other members of the Courier Organisation and third party brokers selected by them on behalf of Shipper to act as Shipper's agent (and not as principal) in this capacity in all respects, and (b) will promptly provide all information and execute all documents necessary to confirm the appointment and comply with Applicable Law.
- 2.6 Společnost World Courier zůstává výlučným vlastníkem veškerých balících kontejnerů (včetně gelových sáčků a přístrojů k zaznamenávání teploty) pronajatých Odesílateli. Odesílatel nese výlučnou odpovědnost za veškeré ztráty a škody na kontejnerech (vyjma běžného opotřebení) a je odpovědný za jejich vrácení společnosti World
- 2.6 World Courier retains exclusive ownership of all packaging containers (inclusive of gel packs and temperature loggers) rented or leased to Shipper. Shipper is solely responsible for all loss or damage (normal wear and tear excluded) to such containers and is responsible for their prompt return to World Courier following delivery.

Courier okamžitě po doručení.

2.7 SPOLEČNOST WORLD COURIER NEČINÍ ŽÁDNÁ PROHLÁŠENÍ, NEDÁVÁ ŽÁDNÉ ZÁRUKY A V PLNÉM ROZSAHU POVOLENÉM ZÁKONEM NEUZNÁVÁ A VYLUČUJE VEŠKERÉ ZÁRUKY A OSTATNÍ PODMÍNKY PLYNOUCÍ ZE ZÁKONA NEBO ZE ZVYKOVÉHO PRÁVA.

2.7 WORLD COURIER MAKES NO REPRESENTATION OR WARRANTY OF ANY KIND AND DISCLAIMS AND EXCLUDES ALL WARRANTIES AND OTHER TERMS IMPLIED BY STATUTE OR COMMON LAW TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED.

3. Poplatky, zálohy, žádný zápočet

3. Charges, Fees, Advances; No Setoffs

3.1 Odesílatel uhradí společnosti World Courier poplatky za Převahu vypočítané v souladu (a) s tarifem platným v čase a na místě, kde je Zásilka odevzdána k přepravě, nebo (b) se sazbami a poplatky, na kterých se Odesílatel a společnost World Courier dohodli. Za specifické složky Převahy, včetně zaopatření a manipulace s Nebezpečným zbožím, lze účtovat příplatky. Poplatky nezahnují (x) Poplatky Příslušnému úřadu a (y) zálohy a výdaje třetí strany, které společnost World Courier poskytla a uhradila v souvislosti se Zásilkou. Veškeré Poplatky Příslušnému úřadu a uvedené zálohy a výdaje jdou výlučně na účet Odesílatele a Odesílatel je společnosti World Courier na výzvu uhradí, pokud je již uhradila sama společnost.

3.1 Shipper will pay to World Courier fees for Carriage calculated in accordance with (a) the tariff applicable at the time and location where the Shipment is tendered for Carriage, or (b) the rates, charges or fees agreed by Shipper and World Courier. Surcharges may apply for specific elements of the Carriage, including advancements and the handling of Dangerous Goods. All Charges are exclusive of (x) Relevant Authority Levies, and (y) advances and disbursements to third parties made by World Courier in connection with the Shipment. Any Relevant Authority Levies or such advances or disbursements will be for Shipper's sole account and paid by Shipper or reimbursed to World Courier on demand if first paid by World Courier.

3.2 Poplatky jsou splatné v plné výši na výzvu, pokud společnost World Courier, dle vlastního uvážení, neposkytne na jakoukoli dlužnou částku úvěr; v takovém případě jsou Poplatky splatné v plné výši na účet společnosti World Courier v dostupných peněžních prostředcích nejpozději do 30 dnů od data vystavení faktury. Platební závazky Odesílatele na základě těchto Podmínek jsou absolutní, bezpodmínečné a nebudou předmětem snížení či zápočtu, nebudou nárokovány zpět a budou splněny včas. Společnost World Courier je oprávněna požadovat zálohu na předpokládané Poplatky Příslušnému úřadu nebo výdaje třetí strany, přičemž jakákoli takováto záloha bude bezúročná. Není-li jakákoli platba provedena k datu splatnosti, pak bude společnost World Courier, vedle dalších právních prostředků, za každý den prodlení účtovat úrok z prodlení v (a) sazbě 18% ročně nebo (b) nejvyšší sazbě povolené dle Rozhodného práva, podle toho, která je vyšší.

3.2 Charges are payable in full on demand, unless World Courier, in its sole discretion, grants credit on any amount payable to World Courier, in which case the Charges are due in full in World Courier's account in available funds no later than 30 days of invoice date. Shipper's payment obligations hereunder are absolute, unconditional and not subject to reduction, set-off, counterclaim or delay. World Courier may require pre-payment of anticipated Relevant Authority Levies or third-party advances or disbursements and any such pre-payment will be held without interest. If any payment is not received by the due date, in addition to other remedies, World Courier will charge a per-day late payment fee calculated at the rate of the lesser of (a) 18% per annum and (b) the highest amount permitted by Applicable Law.

4. Odpovědnost společnosti World Courier za ztrátu, škodu a prodlení

4. World Courier's Liability for Loss, Damage, Delay

4.1 Odpovědnost společnosti World Courier za ztrátu nebo škodu na Zásilce z jakéhokoli důvodu je určena a omezena v souladu se Závaznými právními předpisy. Pokud Závazné právní předpisy chybí, bude společnost World Courier odpovědná pouze za ztrátu nebo škodu na Zásilce způsobenou její nedbalostí nebo úmyslně nesprávným jednáním a takováto odpovědnost nebude vyšší než (a) 19 Zvláštních práv čerpání na kilo, nebo (b) 150 USD, podle toho, která částka je vyšší, za předpokladu, že odpovědnost

4.1 World Courier's liability for loss of, or damage to, a Shipment for any reason is determined and limited in accordance with Compulsory Legislation. Absent Compulsory Legislation, World Courier will only be liable for loss or damage to a Shipment caused by its negligence or wilful misconduct and such liability will not exceed the greater of (a) 19 Special Drawing Rights per kilo, and (b) US\$150; provided in no event will World Courier's liability exceed the lowest of the Shipment's replacement cost, repair

společnosti World Courier nebude v žádném případě vyšší než nejnižší z následujících nákladů: reprodukční náklady na Zásilku, náklady na opravu nebo rekonstituovaná hodnota.

cost or reconstituted value.

- 4.2 Lhůty dodání nejsou zaručeny. Odpovědnost společnosti World Courier za prodlení v Přepravě Zásilky z jakéhokoli důvodu je určena a omezena v souladu se Závaznými právními předpisy. Pokud Závazné právní předpisy chybí, nenese společnost World Courier žádnou odpovědnost za jakoukoli ztrátu nebo škodu způsobenou prodlením v realizaci Přepravy z jakéhokoli důvodu.
- 4.2 Delivery times are not guaranteed. World Courier's liability for delay in the Carriage of a Shipment for any reason is determined and limited in accordance with Compulsory Legislation. Absent Compulsory Legislation, World Courier has no liability for any loss or damage caused by a delay in performance of the Carriage for any reason.
- 4.3 Pokud tak nestanoví platné Závazné právní předpisy, není společnost World Courier odpovědná za následující:
- 4.3 Unless mandated by applicable Compulsory Legislation, World Courier has no liability for any:
- (a) přímou nebo nepřímou ztrátu zisku, tržeb, obchodů či dobré pověsti, nároky třetí strany a nepřímé nebo následné škody;
 - (a) direct or indirect loss of profit, sales, business, goodwill or reputation, third party claim or indirect or consequential loss;
 - (b) ztrátu nebo škodu přímo nebo nepřímo způsobenou Odesílatelem nebo jakoukoli třetí stranou (včetně takové třetí strany, kterou si společnost World Courier najme jako zástupce Zúčastněných stran), včetně ztráty nebo škody v důsledku nesprávného zabalení na straně Odesílatele; nebo
 - (b) loss or damage caused directly or indirectly by Shipper or any third party (including any engaged by World Courier as agent for the Shipping Parties), including due to improper packing by Shipper; or
 - (c) ztrátu nebo škodu způsobenou Nebezpečným zbožím.
 - (c) loss or damage caused by Dangerous Goods.
- 4.4 Odesílatel je oprávněn zvýšit odpovědnost společnosti World Courier dle článku 4.1 za ztrátu nebo škodu na Zásilce způsobenou její nedbalostí nebo úmyslně nesprávným jednáním tak, že (a) v Nákladním listu uvede Deklarovanou hodnotu pro Zásilku, která nebude vyšší než 100 000 USD, a (b) uhradí společnosti World Courier související příplatek, za předpokladu, že odpovědnost společnosti World Courier nebude v žádném případě vyšší než nejnižší z následujících částek: reprodukční náklady na Zásilku, náklady na opravu nebo rekonstituovaná hodnota.
- 4.4 Shipper may increase World Courier's liability pursuant to clause 4.1 for loss of, or damage to, a Shipment arising by World Courier's negligence or wilful misconduct by both (a) entering on the Waybill a Declared Value for Carriage, in an amount not exceeding US\$100,000, and (b) paying to World Courier a surcharge as quoted by World Courier therefor; provided in no event will World Courier's liability exceed the lowest of the Shipment's replacement cost, repair cost or reconstituted value.
- 4.5 Maximální souhrnná další odpovědnost společnosti World Courier za veškeré události, které nastaly v souvislosti s Nákladním listem, mimo její odpovědnost za ztrátu nebo škodu dle článků 4.1 a 4.4, je omezena výší Poplatků za Zásilku.
- 4.5 World Courier's maximum aggregate liability for all events occurring in relation to a Waybill, other than for loss or damage per clauses 4.1 and 4.4, is limited to Charges for the Shipment.
- 4.6 Převzetí Zásilky oprávněnou osobou bez stížnosti je *prima facie* důkaz doručení Zásilky v dobrém stavu a v souladu s Nákladním listem. Písemné oznámení o ztrátě nebo škodě na Zásilce, uvádějící povahu této ztráty nebo škody, musí být společnosti World Courier zasláno při doručení, je-li ztráta nebo škoda zjevná; v opačném případě musí být oznámení zasláno (a) ve lhůtě stanovené Závaznými právními předpisy nebo (b) do 60 dnů po odevzdání Zásilky k přepravě v případě, že Závazné právní předpisy tuto lhůtu nestanoví. Pokud Závazné právní předpisy chybí,
- 4.6 Receipt by the person entitled to delivery of the Shipment without complaint is *prima facie* evidence of delivery in good condition and per the Waybill. Notice of loss of, or damage to, a Shipment, indicating the nature of the loss or damage, must be provided in writing to World Courier upon delivery unless the loss or damage is not apparent, in which case notice must be provided (a) within the time limit set by Compulsory Legislation, or (b) absent Compulsory Legislation, within 60 days after the date the Shipment is tendered for Carriage.

Nároky neuplatněné ve lhůtách uvedených v předchozí větě ve všech ohledech zanikají.

4.7 Lhůtu pro zahájení soudního řízení proti společnosti World Courier stanoví Závazné právní předpisy. Pokud Závazné právní předpisy chybí, je společnost World Courier zproštěna veškeré odpovědnosti za Přepravu, pokud není soudní řízení řádně zahájeno a pokud společnosti World Courier není zasláno související písemné oznámení ve lhůtě devíti měsíců po odevzdání Zásilky k Přepravě, pokud se řízení netýká pohledávek z titulu Poplatků, kdy v takovém případě se devítiměsíční lhůta zkracuje na tříměsíční.

4.8 Vyjma, jak je uvedeno v článku 4, společnost World Courier neponese žádnou odpovědnost vyplývající z Přepravy nebo v souvislosti s ní. Okolnosti vylučující protiprávnost, omezení a vyloučení odpovědnosti stanovené v těchto Podmínkách platí pro jakoukoli žalobu proti společnosti World Courier vyplývající z Přepravy nebo podanou v souvislosti s ní, bez ohledu na její povahu, ať na základě smlouvy, občanskoprávního deliktu, úschovy nebo jakékoli jiné právní teorie. Ustanovení o odpovědnosti v článku 4 nebudou v žádném případě měněna, rozšířena ani upravena na základě jakékoli dohody o úrovni poskytovaných služeb nebo dohody o kvalitě služeb, objednávky nebo jiného dokumentu s popisem přepravního protokolu Zásilky.

4.9 Cokoli uvedené v těchto Podmínkách neomezuje odpovědnost společnosti World Courier za smrt nebo zranění osob způsobené nedbalostí nebo úmyslně nesprávným jednáním.

5. Odškodnění a pojištění

5.1 Odesílatel poskytne každému členovi Kurýrní organizace náhradu veškerých Nahraditelných škod, které jakýmkoli způsobem vyplývají z:

- (a) porušení prohlášení, záruk a závazků dle těchto Podmínek;
- (b) jednání či opomenutí takového člena na základě instrukcí nebo pokynů jakékoli Zúčastněné strany;
- (c) odpovědnosti nebo nároků uplatněných jakoukoli třetí stranou (včetně nároků ze strany zákazníků Odesílatele a jiné třetí strany, která jedná jako postupník Odesílatele nebo jeho nabyvatel na základě právního titulu) nad rámec odpovědnosti společnosti World Courier dle těchto Podmínek bez ohledu na to, zda tato odpovědnost vznikla následkem porušení smlouvy, nedbalosti, úmyslně nesprávného jednání nebo porušení povinnosti společnosti World Courier nebo člena Kurýrní organizace či v souvislosti s nimi; a
- (d) nároku Zúčastněné strany vůči jakémukoli

Absent Compulsory Legislation, Claims not made within the time limits provided in the prior sentence are waived in all respects.

4.7 The time limit for commencing legal proceedings against World Courier is set by Compulsory Legislation. Absent Compulsory Legislation, World Courier is discharged of all liability in respect of the Carriage unless legal proceedings are duly commenced and written notice thereof given to World Courier within nine months from the date the Shipment was tendered for Carriage, unless the proceedings relate to a claim for Charges, in which case such nine-month period is shortened to three months.

4.8 Except as set forth in clause 4, World Courier will have no liability arising out of or in connection with the Carriage. The defences, limits and exclusions of liability provided for in these Conditions apply in any action against World Courier arising out of, or in connection with, the Carriage, regardless of the nature of the action whether based in contract, tort, bailment, wilful misconduct, or other legal theory. In no event shall the liability provisions in clause 4 be amended, expanded or modified by any service level or quality agreement, purchase order or other writing describing the shipping protocol for Shipments.

4.9 Nothing in these Conditions limits World Courier's liability for death or personal injury caused by its negligence or wilful misconduct.

5. Indemnification & Insurance

5.1 Shipper indemnifies each member of the Courier Organisation for and against any and all Indemnifiable Losses in any way arising from:

- (a) a breach of the representations, warranties or covenants herein;
- (b) such member's acts or omissions based on instructions or directions given by any Shipping Party;
- (c) liability or claims made by any third parties (including claims by Shipper's customer and other third parties acting as Shipper's subrogee or assign) in excess of World Courier's liability hereunder regardless of whether such liability arises from, or in connection with a breach of contract, negligence, wilful misconduct or breach of duty by World Courier or a member of the Courier Organisation; and
- (d) any claim made by a Shipping Party against any

členovi vyjma společnosti World Courier.

such member other than World Courier.

5.2 Společnost World Courier nesjednává pojištění Zásilek. Odesílatel je výlučně odpovědný za pojištění Zásilky proti veškerým případným rizikům do výše její celkové pojistné hodnoty (včetně veškerých poplatků a daní) a takovéto pojištění musí zahrnovat ustanovení o zřeknutí se regresu ve prospěch každého člena Kuryrní organizace.

5.2 World Courier does not provide insurance of any kind for Shipments. Shipper is solely responsible for insuring the Shipment against all insurable risks to the Shipment's full insurable value (including all duties and taxes) and such insurance must include a waiver of subrogation provision in favour of each member of the Courier Organisation.

6. Vyšší moc.

Žádná strana nenese vůči druhé straně odpovědnost za jakoukoli ztrátu, prodlení nebo nesplnění svých závazků dle těchto Podmínek (vyjma závazku provést platbu jakékoli částky splatné na základě těchto Podmínek) v rozsahu, v jakém je tato skutečnost způsobena Událostí následkem působení vyšší moci. Odesílatel kompenzuje společnosti World Courier jakékoli navýšení nákladů po Události následkem působení Vyšší moci.

6. Force Majeure

Neither party is liable to the other for any loss, delay or non-performance of its obligations under these Conditions (other than breach of an obligation to make payment of any sum due under these Conditions) to the extent due to a Force Majeure Event. Shipper will reimburse World Courier for any increase in costs arising from a Force Majeure Event.

7. Obecné

7.1 Vzdání se těchto Podmínek nebo prodlení v jejich vymáhání nezabavuje danou stranu jejího práva jednat později nebo jednat na základě dalšího porušení. Tyto podmínky se řídí anglickým právem. Tyto podmínky představují úplnou dohodu mezi společnostmi World Courier a Odesílatelem a nahrazují předchozí dohody ve věci Přepravy Zásilek. Tyto Podmínky lze měnit jen na základě písemné dohody stran. V případě rozporu mezi těmito Podmínkami a Nákladním listem mají přednost tyto Podmínky. Členové Kuryrní organizace využijí veškeré okolnosti vylučující odpovědnost, úlevy, osvobození, omezení a práva společnosti World Courier a mají právo je vymáhat v souladu se zákonem o smlouvách (právech třetí strany) (Contracts (Rights of Third Parties) Act) z roku 1999. Vyjma, jak je výslovně uvedeno v těchto Podmínkách, osoba, která není stranou těchto Podmínek, nemá právo vymáhat či jiným způsobem využívat jakákoli ustanovení těchto Podmínek v souladu se zákonem o smlouvách (právech třetí strany) z roku 1999. Pokud příslušný soud rozhodne o nevymahatelnosti jakéhokoli ustanovení těchto Podmínek, budou tyto Podmínky považovány za změněné v minimálním rozsahu nezbytném pro to, aby toto jinak nevymahatelné ustanovení a zbývající část těchto podmínek byly vymahatelné.

7. General

7.1 A waiver or delay in enforcing these Conditions will not deprive a party of its right to act later or due to another breach. These Conditions: are governed by the laws of England; constitute the entire agreement between World Courier and Shipper and supersede prior agreements regarding Carriage of the Shipment; and cannot be amended unless each party agrees in writing. If there is a conflict between these Conditions and a Waybill, these Conditions will prevail. The members of the Courier Organization will have the benefit of all defences, exemptions, immunities, limitations and rights of World Courier and have the right to enforce them in accordance with the provision of the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999. Except as expressly provided herein, a person who is not a party to the Conditions may not enforce, or otherwise have the benefit of, any provision of these Conditions under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999. If any provision in these Conditions is determined by a court of competent jurisdiction to be unenforceable, these Conditions will be deemed amended to the minimum extent necessary to render the otherwise unenforceable provision, and the remainder of these Conditions, enforceable.

7.2 Nevyžadují-li Závazné právní předpisy jinak, pak o veškerých nárocích vůči společnosti World Courier na základě těchto Podmínek a nárocích plynoucích z Přepravy rozhodnou anglické soudy, jejichž pravomocí se Odesílatel neodvolatelně podřizuje. Společnost World Courier má nárok zahájit proti Odesílateli soudní řízení před anglickými soudy nebo v jakékoli jiné jurisdikci a soudní řízení zahájené společností World Courier v jedné či více jurisdikcích jí nezabrání zahájit soudní řízení v jakékoli další jurisdikci, bez ohledu na to, zda je

7.2 Unless otherwise required by Compulsory Legislation, any claims against World Courier under these Conditions or otherwise arising from the Carriage will be determined exclusively by the courts of England to which jurisdiction the Shipper irrevocably submits. World Courier is entitled to bring legal proceedings against the Shipper in the courts of England or in any other jurisdiction and legal proceedings by World Courier in one or more jurisdictions will not preclude legal proceedings by it in any other jurisdiction, whether concurrent or not.

souběžné či nikoli. Strana, v jejíž prospěch se ubírá soudní projednávání jakékoli žaloby, má nárok na náhradu veškerých nákladů, včetně přiměřené odměny a výdajů advokáta.

The prevailing party in any legal action may recover all costs, including reasonable attorneys' fees and expenses.

7.3 Každý člen Kurýrní organizace a Zúčastněné strany: (a) se vzájemně vzdávají a zprošťují se veškerých závazků souvisejících s jakýmkoli nárokem plynoucím z jakékoli ztráty nebo škody následkem Teroristického činu a (b) souhlasí, že budou výslovně v plném rozsahu odpovědní za veškeré ztráty a škody, které utrpí, a za ztráty a škody, které utrpí jejich zaměstnanci, vedoucí pracovníci nebo zástupci následkem Teroristického činu, kdy v tomto ohledu byly využity veškeré Způsobilé protiteroristické technologie. Bez ohledu na výše uvedené, tento článek nemá omezit rozsah závazků Zúčastněných stran vůči členům Kurýrní organizace dle článku 5.1.

7.3 Each of the Courier Organisation and the Shipping Parties: (a) mutually waive and release the other from any and all liabilities relating to any claim for loss or damage of any kind arising out of an Act of Terrorism; and (b) agree to be solely responsible to the full extent of any and all loss or damage they or their respective employees, officers or agents may sustain resulting from an Act of Terrorism when any Qualified Anti-Terrorism Technology has been deployed on account thereof. Notwithstanding the foregoing, this clause will not be deemed to limit the scope or extent of the Shipping Parties' obligations to the members of the Courier Organisation under clause 5.1.

7.4 V těchto Podmínkách: (a) odkaz na stranu nebo článek je odkaz na stranu, pro které tyto Podmínky platí, a na článek těchto Podmínek; (b) odkaz na osobu je odkaz na fyzickou osobu, registrovanou společnost i nezapsaný subjekt (bez ohledu na to, zda má právní subjektivitu či nikoli); (c) jakýkoli odkaz na „Odesílatele“ zároveň odkazuje i na „Zúčastněné strany“; a (d) pojem „včetně“ znamená „zejména včetně“.

7.4 In these Conditions: (a) a reference to a party or a clause is to a party subject to, or a clause of, these Conditions; (b) a reference to a person includes a natural person, corporate or unincorporated body (whether or not having separate legal personality); (c) any reference to the term “Shipper” is deemed a reference to the “Shipping Parties”; and (d) the term “including” means “including, without limitation”.

7.5 Tyto Podmínky jsou vyhotoveny v anglickém a českém jazyce. V případě existence rozporu mezi anglickou a českou verzí těchto Podmínek nebo v případě jakéhokoli sporu o interpretaci kteréhokoli ustanovení v anglické a české verzi těchto Podmínek je rozhodující anglické znění a interpretace bude řešena výhradně v anglickém jazyce.

7.5 These Conditions are drafted in the English language and the Czech language. In case of any discrepancy between the Czech and English versions of these Conditions or any dispute regarding the interpretation of any provision in the English and Czech versions of these Conditions, the English version shall prevail and questions of interpretation shall be addressed solely in the English language.

Příloha - definice

Teroristický čin má význam uvedený v Zákonu o bezpečnosti.

Rozhodné právo jsou veškeré zákony, předpisy a pravidla platná pro vývoz, dovoz, přepravu, skladování a nakládání se Zásilkou a pro veškeré závazky a činnosti související s těmito Podmínkami.

Přeprava znamená veškeré služby poskytované společností World Courier či jejím jménem ve vztahu k Zásilce, včetně zabalení po odevzdání Zásilky k přepravě, přepravy, dovozu, vývozu, proclení, rozbalení v souvislosti s dodáním, uskladnění v tranzitu a související dokumentace a manipulace.

Poplatky jsou veškeré poplatky splatné společnosti World Courier v souladu s Podmínkami.

Závazné právní předpisy je jakýkoli z následujících předpisů závazných v jakékoli fázi Přepravy v rozsahu, v jakém se ho nelze vzdát nebo změnit:

(a) Úmluva o sjednocení některých pravidel pro mezinárodní leteckou dopravu podepsaná ve

Definitions Exhibit

"Act of Terrorism" has the meaning ascribed to that term under the SAFETY Act.

"Applicable Law" means any and all laws, regulations and rules applicable to the exportation, importation, transportation, storage and handling of the Shipment and to any obligation or activity related to these Conditions.

"Carriage" means all services performed by or on behalf of World Courier in relation to a Shipment, including packing after tender, transporting, importing, exporting, customs clearance, unpacking in connection with delivery, in-transit storage and related documentation and handling.

"Charges" means all fees and charges payable to World Courier in accordance with the Conditions.

"Compulsory Legislation" means any of the following when it applies compulsorily to any stage of the Carriage, to the extent it cannot be waived or modified:

(a) the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air, signed at

- Varšavě dne 12. října 1929, v platném znění; Warsaw, 12 October 1929, as amended;
- (b) dodatková Guadalajarská úmluva (1961); (b) the Guadalajara Supplementary Convention (1961);
- (c) Úmluva o sjednocení některých pravidel o mezinárodní letecké přepravě podepsaná v Montrealu 28. května 1999; (c) the Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air, signed at Montreal, 28 May 1999;
- (d) Úmluva o přepravní smlouvě v mezinárodní silniční nákladní dopravě (CMR) (Ženeva, 19. května 1956); nebo (d) the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) (Geneva, 19 May 1956); or
- (e) jakákoli jiná mezinárodní úmluva nebo vnitrostátní právní předpisy. (e) any other international convention or national law.

Podmínky jsou tyto Podmínky přepravy a Nákladní list.

"Conditions" means these Conditions of Carriage and the Waybill.

Kurýrní organizace je společnost World Courier a její dceřiné a spřízněné společnosti a příslušní ředitelé, vedoucí pracovníci, zaměstnanci, zástupci a subdodavatelé, vyjma jakékoli třetí strany, kterou si společnost World Courier najme výlučně jako zástupce jakékoli Zúčastněné strany.

"Courier Organisation" means World Courier and its subsidiaries and affiliates and their respective directors, officers, employees, agents and subcontractors, excluding any third party engaged by World Courier solely as agent for any Shipping Party.

Nebezpečné zboží je jakákoli položka, která je nebo by mohla být nebezpečná, riziková, škodlivá (včetně radioaktivních materiálů), hořlavá, výbušná nebo která představuje nebo by mohla představovat jiné riziko škody na majetku či zranění osob.

"Dangerous Goods" means any item which is or may become dangerous, hazardous, noxious (including radioactive materials), inflammable, explosive or that otherwise presents a risk of damage or injury of any type to property or person.

Deklarovaná hodnota k Přepravě je případná deklarovaná hodnota k Přepravě uvedená v Nákladním listu.

"Declared Value for Carriage" means the Declared Value for Carriage, if any, indicated on the Waybill.

Událost následkem působení vyšší moci znamená jakoukoli událost představující riziko či nebezpečí válečného stavu, jakékoli jednání nebo omezení ze strany jakékoli vlády nebo úřadu veřejné moci jednajícího na základě skutečného nebo zdánlivého oprávnění, stávkou, nepokoj nebo občanský nepokoj (bez ohledu na zapojení zaměstnanců společnosti World Courier), požár, škodu způsobenou vodou, povodeň, otřesy půdy, zemětřesení, mury, sněhovou bouří, tornádo, hurikán, monzun, erupci a jinou přírodní katastrofu a extrémní meteorologické podmínky anebo jiný jev vyšší moci anebo jakékoli jiné okolnosti mimo kontrolu dané strany.

"Force Majeure Event" means hazards or dangers incident to a state of war or belligerency; any act or restraint of any government or public authority acting with actual or apparent authority; strikes, riots, or civil unrest (whether or not involving World Courier's employees); fires, water damages, floods, tremors, earthquakes, mudslides, snowstorms, tornadoes, hurricanes, monsoons, eruptions and other natural disasters and extreme weather conditions; and/or acts of God and/or any other circumstances outside the party's control.

Nahraditelné ztráty jsou veškeré náklady, ztráty, výdaje, požadavky, nároky, žaloby, důvody k žalobě, rozsudky, odhady, náhrada škody, částky vyplacené v rámci narovnání v případě žalob nebo nároků, závazky, odškodnění, schodky, závazky, pokuty, penále, náklady a poplatky, včetně soudních poplatků a přiměřené odměny a výdajů advokáta.

"Indemnifiable Losses" means any and all costs, losses, expenses, demands, claims, actions, causes of action, judgments, assessments, damages, amounts paid in settlement of actions or claims, obligations, recoveries, deficiencies, liabilities, fines, penalties, costs and fees, including court costs and reasonable attorneys' fees and expenses.

Povolení jsou veškerá dovozní a vývozní povolení a další oprávnění související se Zásilkou nezbytná k Přepravě, včetně veškerých povolení požadovaných dle Rozhodného práva nebo jakýmkoli Příslušným úřadem.

"Licences" means all import and export licences and other authorizations relating to the Shipment necessary for the Carriage, including any required by Applicable Law or any Relevant Authority.

Osoba, pro kterou platí zákaz, je jakákoli fyzická osoba nebo subjekt, jehož transakce jsou omezeny, nebo který má, z důvodů sankcí, zákazu nebo omezení vydaných jakýmkoli státem, jakoukoli zemí, nadnárodní nebo mezinárodní vládní organizací či jakýmkoli Příslušným úřadem, zákaz provádět určité transakce.

"Prohibited Person" means any individual or entity with whom transactions are restricted or prohibited under any sanction, prohibition or restriction imposed by any state, country, supranational or international governmental organization or any Relevant Authority.

Způsobilé protiteroristické technologie má význam vymezený v Zákonu o bezpečnosti a výslovně

"Qualified Anti-Terrorism Technology" has the meaning ascribed to that term under the SAFETY Act

zahrnuje schválená zařízení pro screening nákladu a veškeré související služby, které nabízí jakýkoli člen Kurýrní organizace.

Příslušný úřad je jakýkoli celní úřad, úřad celní inspekce, úřad letištní správy, národní úřad pro civilní letectví (včetně Mezinárodní asociace letecké přepravy a Mezinárodní organizace pro civilní letectví) a jakýkoli jiný úřad kompetentní ve věci jakékoli složky Přepravy nebo Zásilkou.

Poplatek Příslušnému úřadu je daň z přidané hodnoty a jakákoli jiná daň, poplatek, odvod peněz, záloha, výdaj vyměřený Příslušným úřadem anebo jakékoli výdaje vynaložené na splnění požadavku jakéhokoli Příslušného úřadu v souvislosti se Zásilkou.

Vyhrazená položka je jakýkoli náklad nebo položka, jejíž dovoz či vývoz podléhá sankcím či pro kterou platí zákaz nebo omezení vydané jakýmkoli státem, jakoukoli zemí, nadnárodní nebo mezinárodní vládní organizací či jakýmkoli Příslušným úřadem.

Zákon o bezpečnosti je zákon Spojených států amerických z roku 2002 o podpoře boje proti terorismu prostřednictvím efektivních technologií (Support Anti-Terrorism By Fostering Technologies), 6 Sbírka zákonů USA, §441 a násl., a související vyhlášené právní předpisy.

Zásilka jsou veškeré položky (včetně balení či balicího materiálu) odevzdané k přepravě a přijaté společností World Courier k Přepravě na základě Nákladního listu.

Odesílatel je osoba uvedená jako odesílatel v Nákladním listu.

Zúčastněné strany je Odesílatel, adresát, příjemce, vlastník Zásilky a jakákoli jiná osoba mající zájem na Zásilce.

Zvláštní práva čerpání jsou zvláštní práva čerpání vymezená Mezinárodním měnovým fondem.

Nákladní list je řádně schválený nákladní list provázející Zásilku nebo jakýkoli přepravní doklad, štítek, potvrzení, elektronický údaj, objednávkový formulář nebo jakýkoli jiný doklad vystavený či vydaný společností World Courier, na kterém je záznam o Přepravě Zásilkou, jež má být zajištěna.

World Courier je společnost World Courier, která je uvedena v Nákladním listu.

and expressly includes certified cargo screening facilities and any associated services offered by any member of the Courier Organisation.

"Relevant Authority" means any customs authority, customs inspection station, airport authority, national civil aviation authority (including the International Air Transport Association and International Civil Aviation Organisation) and any other authority having jurisdiction over any element of the Carriage or the Shipment.

"Relevant Authority Levy" means value added tax and any other tax, duty, levy, charge, deposit or outlay imposed by a Relevant Authority and/or any expenses incurred in complying with the requirement of any Relevant Authority with respect to a Shipment.

"Restricted Item" means any cargo or item that is subject to any import or export sanction, prohibition or restriction imposed by any state, country, supranational or international governmental organization or any Relevant Authority.

"SAFETY Act" means the Support Anti-Terrorism By Fostering Technologies Act of 2002, 6 USC §441 et seq., of the United States of America, and the regulations promulgated thereunder.

"Shipment" means all items (including packing or packaging materials) tendered to, and accepted by, World Courier for Carriage under one Waybill.

"Shipper" means the person named as shipper on the Waybill.

"Shipping Parties" means the Shipper, consignee, receiver, owner of the Shipment and anyone else with an interest in the Shipment.

"Special Drawing Rights" means the Special Drawing Rights defined by the International Monetary Fund.

"Waybill" means the duly authorized waybill accompanying a Shipment or any shipping document, label, receipt, electronic entry, order form or any other means issued or provided by World Courier that preserves a record of the Carriage to be performed with respect to the Shipment.

"World Courier" means the World Courier company appearing on the Waybill.